

Berufssprache Deutsch: handlungsorientiert, integrativ, sprachsensibel und innovativ unterrichten

Martina Hoffmann und Petra Sogl

Das Unterrichtsprinzip Berufssprache Deutsch ist 2016 zusammen mit dem Deutschlehrplan für die Berufs- und Berufsfachschulen in Bayern implementiert worden. Es besagt, dass „[...] dass die Schülerinnen und Schüler in der Entwicklung ihrer berufssprachlich-kommunikativen Kompetenzen zielorientiert im fachlichen sowie allgemeinbildenden Unterricht gefördert werden, damit die Integration in das Berufsleben erfolgreich gelingt.“ (ISB 2016: 7).

Das Prinzip umfasst sowohl die Umsetzung der beruflichen Integration durch Sprache in Berufsintegrations- und Berufsvorbereitungsklassen als auch die Förderung berufssprachlich-kommunikativer Kompetenzen während der Ausbildung in Fachklassen. Dies geschieht durch das Zusammenspiel von sprachlichen und fachlichen Inhalten, wie beispielsweise ein Telefonanruf (sprachlich) bei einem Kunden bzw. einer Kundin, um ihm oder ihr die notwendigen Reparaturen am Common Rail-System (fachlich) zu erklären.

Für dieses durchgängige und sprachensible Konzept hat das Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung in Bayern (ISB) Materialien für Lehrkräfte entwickelt. Die Lerneinheiten folgen dem methodisch-didaktischen Ansatz der Szenariendidaktik (vgl. Hölscher, Piepho und Roche 2006). Sie zeichnen sich durch eine handlungsorientierte Sprachvermittlung aus. Das Prinzip der vollständigen Handlung dient als Artikulationsschema, außerdem bieten die einzelnen Szenarien eine Vielfalt an Methoden und einem mannigfaltigen Angebot an Lern- sowie Arbeitsstrategien. Die Materialien stehen auf dem Themenportal www.berufssprache-deutsch.bayern.de zur Verfügung. Zudem erhalten die bayerischen Berufsschulen mit Berufsintegrations(vor)klassen die Ordner zur Verwendung im Unterricht auch in gedruckter Form: „*Kommunizieren und handeln – Lernszenarien für einen alltagsbezogenen Unterricht in Berufsintegrationsvorklassen*“ (bereits veröffentlicht) und „*Kommunizieren und handeln – Lernszenarien zur politischen Bildung und Berufsorientierung in Berufsintegrationsklassen*“ (Arbeitstitel, voraus. Sept. 2018). Die Materialien für die Berufsintegrations(vor)klassen sind in Kooperation mit dem Institut Deutsch als Fremdsprache an der Ludwig-Maximilians-Universität München und der Stiftung Bildungspakt Bayern im Rahmen des Projekts *Perspektive Beruf für Asylbewerber und Flüchtlinge* entstanden.

Literatur:

ISB (Hg.) (2016). Lehrplan für die Berufsschule und Berufsfachschule. Unterrichtsfach: Deutsch. Jahrgangsstufen 10 bis 12/13. Online abrufbar unter:

http://www.isb.bayern.de/download/18193/lehrplan_d_bs_genehmigt_07.2016.pdf

Hölscher, Petra/Piepho, Hans-Eberhard/Roche, Jörg (2006). *Handlungsorientierter Unterricht mit Lernszenarien*. Oberursel: Finken Verlag. Online abrufbar unter:

<https://www.isb.bayern.de/download/1015/handlungsorientierter-unterricht-mit-lernszenarien.pdf>

ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* in URL: <http://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/>